Historical soundscapes
Núm. 2017
e-ISSN: 2603-686X
https://doi.org/10.5281/zenodo.18400395

Call to prayer by a muezzin and coranic psalmody at the mosque Agima Cachara in Granada

Ruiz Jiménez, Juan
Real Academia de Bellas Artes de Granada · ORCID iD: https://orcid.org/0000-0001-8347-0988

Fecha de publicación: 15-09-2017; Modified: 30-01-2026

Cómo citar este artículo / Citation:

Ruiz Jiménez, J. (2017). Call to prayer by a muezzin and coranic psalmody at the mosque Agima Cachara in Granada. Historical soundscapes, Núm. 3, art. 118, 2 p. https://doi.org/10.5281/zenodo.18400395.

Abstract

The call to prayer of the müezzin, repeated five times a day, and the coranic psalmody at the mosque Agima Cachara, was one of the essential elements of the soundscape of Muslim Granada.

Keywords

the call to prayer by a muezzin; coranic psalmody; sound of the water ; muezzin; muslims; water

Título

Llamada a la oración y salmodia coránica en la mezquita Agima Cachara en Granada

Resumen

La llamada a la oración del almuédano (almuecín o muecín), repetida cinco veces al día, y la salmodia coránica en la mezquita Agima Cachara, fue uno de los elementos esenciales del paisaje sonoro de la Granada musulmana.

Palabras clave

llamada a la oración del almuédano; salmodia coránica; sonido del agua; almuédano (almuecín, muecín); musulmán; agua

Con frecuencia existe una conexión entre los aljibes y las mezquitas granadinas, situándose muy próximos a ellas, ya que de estas cisternas se obtenía el agua para el consumo y para las abluciones rituales. Los turnos de riego seguían el ritmo de las oraciones que los almuédanos anunciaban desde los alminares. La llamada a la oración del almuédano (almuecín o muecín) se repite cinco veces al día y sería uno de los elementos esenciales del paisaje sonoro de la ciudad musulmana, al que podemos añadir el recitado entonado de los textos del Corán en el interior de las mezquitas. Entre las referencias a esa salmodía coránica procedentes de los dos fuentes principales del Islam, El Corán y el Hadiz (conjunto de relatos, narraciones, dichos, sermones, etc. que

reúnen las enseñanzas del profeta Mahoma), podemos destacar: “Y recita el Corán con meditación y entonación” (Corán, 73:4); “Adornad el Corán con vuestras voces. Pues la voz hermosa incrementa la belleza del Corán” (Hadiz), “Yo tengo una linda voz para recitar el Corán. Por eso, Abdulhah ibn Masud suele mandarme a buscar para que lo recite ante él, y cuando concluyo, me pide que recite más diciéndome: ‘¡Por favor, continua recitando! Porque he oído decir al Mensajero de Dios: ‘La voz hermosa es el adorno del Corán’” (Hadiz), “Para cada cosa hay un adorno, y el adorno del Corán es la voz hermosa” (Hadiz).

Según refiere el viajero Jerónimo Münzer, todavía en 1494 la ciudad contaba con más de doscientas mezquitas. Los libros de habices de 1505 y 1527 dan cuenta de 137, incluidas las rábitas. Entre estas estaba la mezquita Agima Cachara, muy cerca de ella había un aljibe (siglo XIV), conocido actualmente como aljibe de Trillo, de 50 metros cúbicos, el cual se alimentaba con el agua de la acequia de Aynadamar.

Bibliography

Münzer, Jerónimo, “Viaje por España y Portugal en los años 1494 y 1945. Versión del latín por Julio Puyol”, Boletín de la Real Academia de la Historia 84 (1924), 91-92.

Martínez Pérez, M.ª Teresa, “Las mezquitas de Granada en los libros de habices”, Andalucía islámica. Textos y estudios IV (1983), 203-235.

Orihuela Uzal, Antonio y Vilchez Vilchez, Carlos, Aljibes públicos de la Granada Islámica. Granada: Ayuntamiento de Granada, 1991, 77-80.

Trillo San José, Carmen, “Aljibes y mezquitas en Madīna Garnāta (siglos XI-XV): significado social y espacial”, en Espacios de poder y formas sociales en la Edad Media. Estudios dedicados a Ángel Barrios, eds. Gregorio del Ser Quijano e Iñaki Martín Viso. Salamanca: Universidad, 2007, 315-326.

Sheij Muhammad ibn Muhammad Al Sabzeuari. Yami’ al ajbar. Biblioteca Islámica Ahlul Bait. Beirut: Fundación Imam ‘Ali, 2013, 69, 71.

https://www.albaicin-granada.com/aljibe-de-trillo/

Copyright: © 2017. Este es un artículo de acceso abierto distribuido bajo los términos de la licencia Creative Commons Reconocimiento-NoComercial 4.0 Internacional (CC BY-NC 4.0).

Resources

Cistern of Trillo. Picture by Arturo Cerdá y Rico (c. 1900)

External link

Cistern of Trillo (inside)

External link

https://www.youtube.com/embed/NKSz8_yBwcI

Last verses of the Surah Al Baqarah (the Cow)

Ruiz Jiménez, J. (2017). Call to prayer by a muezzin and coranic psalmody at the mosque Agima Cachara in Granada. Historical soundscapes, Núm. 3, art. 118, 2 p. https://doi.org/10.5281/zenodo.18400395.